

刘海萌◎著

# 正统

观念对东亚古典小说  
创作的影响研究

ZHENG TONG  
GUANNIAN DUI DONGYA  
GUDIAN XIAOSHUO  
CHUAGNZUO DE  
YINGXIANG YANJIU



中国政法大学出版社

## 作者简介

刘海萌，女，1986年出生，山东曲阜人，韩国建国大学中韩比较语言文学专业博士，曲阜师范大学文学院讲师。主要研究领域为比较文学与世界文学、中韩比较语言文学。在韩国核心（KCI）杂志《韩中言语文化研究》《中国文学》发表文章《东方英雄：论中韩古代文学的儒将形象》四篇；2020年将在中国核心期刊《中国出版》（南大核心CSSCI）上发表专业学术论文一篇；另外在中国省级期刊发表多篇外国文学和对外教学领域论文。

# 正统观念对东亚古典 小说创作的影响研究

刘海萌 著

中国政法大学出版社

2020·北京

- 声 明
1. 版权所有，侵权必究。
  2. 如有缺页、倒装问题，由出版社负责退换。

### 图书在版编目（C I P）数据

正统观念对东亚古典小说创作的影响研究/刘海萌著. —北京:中国政法大学出版社, 2020.8

ISBN 978-7-5620-9585-9

I. ①刘… II. ①刘… III. ①古典小说—小说研究—东亚 IV. ①I310.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2020)第 144241 号

---

- 出版者 中国政法大学出版社  
地 址 北京市海淀区西土城路 25 号  
邮寄地址 北京 100088 信箱 8034 分箱 邮编 100088  
网 址 <http://www.cuplpress.com> (网络实名: 中国政法大学出版社)  
电 话 010-58908586(编辑部) 58908334(邮购部)  
编辑邮箱 zhengfadch@126.com  
承 印 固安华明印业有限公司  
开 本 880mm × 1230mm 1/32  
印 张 10.125  
字 数 250 千字  
版 次 2020 年 8 月第 1 版  
印 次 2020 年 8 月第 1 次印刷  
定 价 59.00 元

山东省一流学科曲阜师范大学中国语言文学资助

# 前言

人类对历史的记忆有很多种，但人类对于历史的记忆与真正的历史是否可以做到完全一致呢？这几乎是不可能的。即便是最先进的手段——摄像机 (Documentary) 的介入，也会由于拍摄的角度和内容的分配对真实的刻录产生影响，从而无法实现这一目的。所以只能说正史比文学更为接近真实而已。“史官制度”中的实录精神是在以中国为核心的“汉文化圈”的历史上为保证历史的真实性所做的努力。其中虽然也会有粉饰历史、篡改历史的情况出现，但那仅仅是白璧微瑕。众多为正史的真实性献身的史学家们所记录的正史，仍是人类历史留下的灿烂的遗产。在17世纪的朝鲜，与正史紧密相连的军谈小说以其特有的文学性，创造了一些正史不能创造的价值。尤其是在对读者的影响方面，它开辟了更为广阔的天地，扩大了正史的影响力。甚至一些人将军谈小说看作是真实历史，对一些虚构情节深信不疑。军谈

小说中有一些内容与正史讲述的即便是同一件事，但情节也会大相径庭。这与战争环境、儒家思想发展、作家地位、事件和人物的编写方式等多种因素息息相关。

其中，儒家的正统观念就是影响小说家历史叙事的一个重要因素。正统观念是儒家思想的重要组成部分“礼”的延伸，随着儒家思想的发展不断被传承，也不断被统治者维护统治而利用。战争是正统观念与历史叙事的契合点。战争前后，社会的不稳定因素增加，这个时候统治者更要加强中央集权，巩固其统治，所以这一时期文学中正统观念的思想越发明显。由于儒家思想的影响力，在东亚甚至形成了“汉文化圈”，正统观念也渗入东亚古典文学中，促进了朝鲜古典文学的繁荣。

《壬辰录》与《三国演义》一样，在文学史上具有里程碑式的意义，是正统观念对文学历史叙事影响的代表作品。在“壬辰—丙子”（中国称“万历朝鲜战争”，日本称“文禄·庆长之役”）战争的混乱状态下，统治者的正统地位受到了威胁，所以他们急需在思想、文学上加强正统观念的影响，从而恢复他们的正统地位。军谈小说《壬辰录》是朝鲜文学进入成熟阶段的标志，也开创了爱情主题之外，文学上另一个重要的主题——历史叙事。两部小说的出现，在当时掀起了一股描写历史的热潮，在中国出现了以《东周列国志》为代表的历史小说，在韩国也出现了《林忠臣庆业传》《刘忠烈传》等小说。而且直至今日，两部小说还是历史题材电视剧、游戏等文化创作的底本之一。

本书选择正统观念为切入点，通过古典名著《壬辰录》与正史《宣祖实录》的对比，分析小说中这一思想对正史是如何改变



的。目的是通过总结正统观念对历史叙事改变的具体方式，分析这种观念给文学带来的改变，并思考这种改变带来的影响和意义。本书正文部分共分为六章内容：

第一章是儒家正统观念与壬辰战争后军谈小说版本研究。壬辰战争过后，以记录战争为主题的小说《壬辰录》版本众多，达63种，按照虚实程度共分为7大系列，且其版本是从战后17世纪初到18世纪不断发展的：从历史系列发展到虚构系列。汉文本强调了明朝的“再造之恩”，版本较少，在韩国的影响不大。而韩文本，尤其是崔日景系列受到儒家正统观念的影响，版本最多，并在韩国广泛传播。

第二章是正史和正统观念下的文学叙事研究。正统观念是儒家思想的重要组成部分“礼”的延伸，并随着儒家思想的发展也不断被传承，成为不仅是 中国，乃至整个东亚，特别是朝鲜古代社会的显学。尤其是在社会动荡、民心不安的时候，正统观念尤为突出。军谈小说《壬辰录》的产生也与壬辰战争之后的社会动荡有关，朝鲜动荡，明朝灭亡，统治者为了巩固岌岌可危的统治，使正统观念表现在社会的方方面面。

第三章是壬辰战争后《三国演义》对朝鲜军谈小说的影响。壬辰战争是中朝两国共同抗日的历史，战争持续7年，战争消耗使得当时的参与者日本丰臣秀吉幕府灭亡。战前，《三国演义》等大量的中国书籍传入朝鲜，战争后期，《三国演义》中的正统观念满足了朝鲜社会上层期待稳定，下层渴望英雄的要求。另外，朝鲜社会当时政治上的慕华思想、经济上出版业的繁兴和文化上小说创作的自觉，都为《壬辰录》的出现奠定了社会基础。

第四章是正统观念从《宣祖实录》到《壬辰录》的研究。《宣祖实录》是朝鲜王朝正史中关于宣祖的记录。在朝鲜史官制度的影响下，正史追求的是客观记录历史。而受正统观念影响，《壬辰录》起到了维护朝鲜宣祖的正统统治的作用。一方面，《壬辰录》将宣祖集团写成绝对的主人公，代表着正统和正义。对反正统力量的丰臣秀吉集团使用了受天谴等情节。最为夸张的是反攻日本的情节，神仙化了泗溟堂这一人物形象，他孤身前往日本，凭一己之力，让日本决定投降，臣服于朝鲜，从而更加突出宣祖统治朝鲜的正统地位。第三方力量是原本占主导地位的明朝援军，该书忽略了李如松的战功并将他塑造成背信者的形象。另一个方面是正统观念对《壬辰录》叙事方式的改变。小说通过强调露梁海战来突出正统。露梁海战其实在壬辰战争中是一个非常小的战役，但小说却强调了这场战争的重要性，并将其刻画成为最终决定胜利的大战。李舜臣率领仅剩的几条残船，追击撤退中的日军战船，战胜了数倍于自己的敌人，鼓舞了人心，从而维护了宣祖的统治。另外，还通过描写李舜臣的忠勇来突出正统人物。小说中李舜臣被塑造成一个战无不胜、攻无不克并且善于发明创造新式武器的神仙化的人物，并忽略了蒙冤的情节，将一个原本屡次蒙冤在战争中不幸中流弹死亡的将领，刻画成为一个战无不胜最后英勇献身的英雄，从而达到维护宣祖统治的目的。

第五章是正统观念对《三国演义》《壬辰录》的叙事影响研究。首先是正统观念对小说内容的改变。其中包括：战争环境对内容的改变，儒家正统观念对叙述的改变和作家地位对叙述的改变。《壬辰录》的创作背景是壬辰战争以后，明朝成为战争



最大的失败者，战争间接导致其灭亡，使其在海外更是失去了控制力。原本以“小中华”自居的朝鲜王朝此时认为自己才是真正的中华，这种想法实质上是民族意识的膨胀，所以在小说中体现为大量对本民族将领和政权的维护，和对明朝将领忽略的描述。小说之所以受到正统观念的影响也是因为作家的社会地位不同。文学家不同于史学家有制度的保证，文学家受到时代发展、官方禁锢和民间传播等影响，使得小说不得不披上维护正统的外衣进行传播。最后是正统观念对小说编写方式的改变。在事件的编写上，把本来没那么重要的事件提升到首要位置上，并且将其他人的功劳盗用过来成为自己的功劳，“平壤战役”通过虚构转变为自己的功劳，从而达到维护正统的目的。在人物的编写方面，主要采用神仙化人物的方法来增强读者对于正统人物的崇拜。与此同时，还通过借鉴他人的事迹、虚构故事情节刻画正统一方的人物，尤其是在李舜臣等人物的刻画中最能体现。

第六章是正统观念对中朝小说叙事的意义。军谈小说《壬辰录》继承了正史和民间文学的两种叙事传统。在正史的框架下，将代表正统的一方作为小说的主人公，非正统的一方作为小说的敌对者，第三方作为主人公的助力者进行设置。在事件和人物的描写上，在正统观念影响下采用了重组事件和“虚构”的手法进行描写。在所有的事件中突出正统一方参与并获胜的事件，在事件的描写中，突出胜利取决于正统一方参与的力量。在描写人物方面，将人物神仙化，使正统一方人物形象显得更为高大，以此神化统治的力量、掩盖统治的错误。这样一来，维护正统所用的叙事手法也加强了小说的趣味性和文学性，吸引了更多的读者。



单纯的历史所承载的意义是非常具有局限性的。就正史《宣祖实录》来说，对民众的影响是有局限的。但在正统观念影响下的虚构叙事却让军谈小说吸引了更多的读者，甚至有些人将小说情节当作真正的历史。《壬辰录》在朝鲜遭受日本压迫与统治的时期，激发了民族意识，影响直到今日。

# 目 录

前 言 .....	001
第一章 《壬辰录》版本研究与儒家正统观念 .....	001
第一节 《壬辰录》的研究目的 .....	001
第二节 《壬辰录》的研究史 .....	002
第三节 《壬辰录》的版本研究 .....	011
第二章 正史和正统观念下的文学叙事 .....	023
第一节 儒家正统观念的产生和发展 .....	023
第二节 《壬辰录》的正统观念和中朝史官制度 .....	029
第三节 战乱和正统观念下的军谈小说 .....	047
第三章 《三国演义》的传入和《壬辰录》的产生	
背景 .....	055
第一节 中国小说传入朝鲜半岛 .....	055
第二节 关羽在朝鲜的译介传承 .....	071
第三节 正统观念与朝鲜传统思想的结合 .....	093



第四章 正统观念从《宣祖实录》到《壬辰录》 .....	101
第一节 正统观念对《壬辰录》内容的影响 .....	102
第二节 正统观念对《壬辰录》叙事方式的改变 .....	142
第五章 正统观念对小说《三国演义》《壬辰录》叙事的 影响 .....	168
第一节 正统观念对两部小说内容的改变 .....	168
第二节 正统观念对两部小说编写方式的改变 .....	204
第六章 正统观念对于中朝小说叙事的意义 .....	247
第一节 对正史和民间文学的继承和改变 .....	247
第二节 正统观念对虚构叙事的丰富 .....	265
第三节 对后世小说发展的意义 .....	280
结 语 .....	297
参考文献 .....	304

## 《壬辰录》版本研究与儒家正统观念

### 第一节 《壬辰录》的研究目的

17世纪是朝鲜小说大发展的时期。相对于其他历史时期，这一时期的特殊性便在于战争爆发、政权交替、经济发展受阻。但是与此同时，这一时期的小说却获得了极大的繁荣。为什么小说在这一时期会获得繁荣发展呢？这是本书写作所要探究的问题之一。另外，在阅读历史（军谈）小说的过程中会发现，有一些内容与正史讲述的即便是同一件事，但小说却吸引了很多的读者，其原因在于，小说创作是在作者借鉴史料的前提下进行了文学加工的，而小说之所以受到广泛读者的接受，原因在于其是在不扭曲历史框架的前提下恰当地附着了正统观念影响下作者文学性的创作而完成的。

朝鲜军谈小说<sup>[1]</sup>《壬辰录》的作者不明，有研究认为，是柳成龙的第三个儿子柳袞<sup>[2]</sup>所作。小说《壬辰录》和正史《宣祖实录》是在同一时期历史背景下完成的，但内容、影响力截然不同。《壬辰录》这部小说讲述了当时倭寇入侵朝鲜，以宣祖集团为核心，

[1] 军谈小说是通过战争来展现主人公英雄性的，强调故事趣味性的朝鲜古典小说。（조동일：《한국문학통사 3》，서울：지식산업사，2006，p.11，참조.）

[2] 홍제휴，수업유진《임진록 고》，퇴계학과 유교문화，(29)，2001.

以李舜臣的海战为代表，明朝援军应邀参战，中朝两国联合抗战的伟大历史。

儒家正统观念对古代中朝共同抗日的军谈小说《壬辰录》的影响是多方面的。几百年前的朝鲜王朝是以儒家思想建国的，通过对其正史和小说的研究会发现，正史《宣祖实录》与小说《壬辰录》讲述的即便是同一件事，但小说却吸引了更多的读者，其成功的原因在于小说是在历史的框架下恰当地附着了作者的儒学正统观念构建而成的，且顺应了当时的政治宣传目的及民众需求。

影响小说《壬辰录》创作的最主要因素就是朝鲜的核心思想——儒学。据 1485 年朝鲜编写的《东国通鉴》记载，西汉时儒学的经典著作《论语》传到了朝鲜半岛。公元 1392 年，李成桂建立了朝鲜王朝，实行以儒立国的指导思想。17 世纪朝鲜军谈小说《壬辰录》就是儒家正统思想与战争结合的产物。本书选择儒家正统思想为切入点，以杰拉德·普林斯的叙事学理论为基础，通过《壬辰录》与正史《宣祖实录》的对比，分析小说中这一思想对正史是如何改变的。目的是总结儒家正统思想这种观念对历史叙事改变的具体过程，并思考这种观念的影响和意义。

## 第二节 《壬辰录》的研究史

对于古代小说的研究，一般来说有几个常规的角度<sup>〔1〕</sup>：一种是传统的文献学视角，从这个角度出发，小说的作者、版本及故事的流传、变迁成为首要的研究对象，是整个小说研究的基础。文献的研究在对作品类型的划分、小说作品在目录归属上

〔1〕 王凌：“形式与细读：古代白话小说文体研究”，南开大学 2009 年博士学位论文。



的判定等方面均可反映古人的某些小说批评原则，从一个侧面进入了古代小说的世界。另一种是以文化的视角去解读古代小说作品，考察、发掘小说中的文化内涵，进而阐释文本的文化意义，以便深入地理解隐藏于其中的深层意蕴。第三种是立足于作品形式的文体分析视角，此种批评从文本自身出发，对作品的体制规范、叙事技法、风格特征等进行细读分析。这种批评视角古已有之，兴盛于明清之际的小说评点正是其集中表现。在以上所列举的三类批评视角中，文献学视角无疑是最基础的，它是古代小说研究所应该进行的第一步工作。第二、三类批评视角各有特色，前者更注重文学与文学之外的历史、宗教、民俗等文化因素之间的关系，所做的是一种交叉研究，所得出的结论也往往并不局限于文学自身的规律。而文学的比较则略有不同，它关注的乃是两种或者多种文学之间的“相关性”和“共同性”。具体到小说研究，前者是一种在外来思想的影响下与外来文学的水乳交融，这种水乳交融有时会融化在创作中不见踪迹，有时也会出现痕迹比较明显的状态，这就是影响研究；而后者是用逻辑推理的关系对两个或者两个以上的民族文学进行研究，因为排除了相关性，所以后者更具有广泛性和逻辑性，这就是平行研究，这两种研究方法都广泛应用于比较文学的评论实践中。本书采用叙事学与文献学相结合的方法，对朝鲜 17 世纪军谈小说《壬辰录》进行研究。

17 世纪后期“军谈小说”发展成为朝鲜小说的主流。军谈小说分为以实际战争为素材，编写历史的军谈小说、虚构的军谈小说和以《三国演义》为代表的翻案军谈小说<sup>[1]</sup>。其中以实际

[1] 翻案小说是在外国小说翻译的过程中进行创意性地改编后，内容与原小说不同的朝鲜古典小说。[ 조동일 (2006), p.27, 참조.]

题材创作的军谈小说成为研究者研究的主体。《壬辰录》与其他作品相比不仅异本较多而且异本间的变异也很多。所以与素材论、主题论相比，异本研究成了主导，对于小说《壬辰录》的研究大概分为两个时期。

初期研究的标志是1939年金台俊的《朝鲜小说史》<sup>[1]</sup>，但仅是对《壬辰录》小说史地位上的总结，而不是对其本身的研究专著，而且仅指出了壬丙两乱后军谈小说的创作时期和《壬辰录》作者的创作层以及小说在文学史上的影响。因为《壬辰录》在日本强占时期被列为禁书，所以比起其他古典作品，研究的起步时间较晚。1948年，作为《壬辰录》59种异本持有者之一的李明善开始关注小说汉文本和韩文本的不同，认为汉文本要更加忠实于文献记录。1939年的《朝鲜小说史》中并没有涉及异本的问题，只是简单讨论了小说在文学史上的影响<sup>[2]</sup>。李明善的这一观点在1950年出版的《朝鲜古代小说史》中有所体现。1960年出版的《韩国小说发达史》指出，汉文本《壬辰录》比较忠实于历史，与之相反，韩文本在历史的框架下注重小说的虚构性，构成了民族文学性格的军谈小说。1959年出版的《李朝时代小说论》认为《壬辰录》不仅存在着汉文本和韩文本的不同，并且韩文本内部也存在差异，认为《壬辰录》的“京板本”和“完板本”甚至可以说是内容上完全不同的两种版本，另外还介绍了后来被林哲镐归为崔日景系列第四类版本、关云长系列高丽大学所藏版本、历史系列变本等的差异<sup>[3]</sup>。1964年，《李朝时代小说论》一书中收录了李明善的观点，通过对汉文本和

[1] [韩]金台俊：《朝鲜小说史》，全华民译，民族出版社2008年版，第65页。

[2] 주왕산, 《한국 고대소설사》，서울：정음사，1959，p.195.

[3] 김기동, 《이조시대 소설론》，서울：정연사，1984，p.159.